

деревня Лепошисю  
Лепошицкого сельсовета  
Волосовского района  
Ленинградской обл.

Приложение к атласу.

Сост. инж. Петровой З. М.  
Экспедиции 1947 года.

III.

ОБЩАЯ  
ТЕТРАДЬ

Чиб. № 96. Тифагей-2, одн. кас. циф - 188.

-1-

1. Агапова Ивановна Иванова. 73 лет.

т' ѿміх // тсніміх // н'єд'вн // он զօ՛օ ս  
եայն // զա սա սկ'սել // և' հոմ'ն տօմ' //  
ո՞ն դորոյ և ուա դորոս'նի // ման  
ց'ե՛մ' մ'ը՛շաք օգոստ // խց'նոյ //  
ուուրան' նազ // չ մօյ ցօ՛ր'կ'ն յէ՛մ' //  
հօրոմ' // ցբա սօշ ման տօմ'ն // ման  
և'ց'ն ծոն'ն բժբան // կարօք ց'երևան' //  
յօ՛ սր'յէց // զոմ' // սյջ լոյնչչ  
բոզան' և ուուր // և' ուուրը //  
խօ՛յեթ // Յ'նոյ ուուր // ս'ուշօ՛ //  
ուուրոկ օգօն'նի // սոմ' ծու կրա՛մ'  
և ստա՛մ' // տօնես սր'յէկ'յում' //  
ք շ'ցսեմ ցմոյ // օսմա՞նս' // ուօ՞ն'նու //  
սորոց'նի // ս'ում'յօ մշ ծալ'մոյ //  
ծ'նեյ // ս'ուշաք և սր'յեռ'կ'ն և'ն //  
ւ'սօ՛յուն' // ուուրէ // տօմ' // սր'յ  
յածլուն' // կւետօք // ձմն'մ'ըր'սօ՛յան  
ծոյ // յածլու հօրոմ' // սմարոյ //

молодой // г'ем'еј // нор'и отмороз'иц //  
шүндэх монд // бор'дэх гоңдак / үйн  
каротак // троих ани кр'ес'иц'иц //  
и'ево' // соли'иц' // гризах // и'е подожа'иц' //  
с жеј саг'иц'иц // к аниү // г'ем'иц //  
к анибояж каробы // ани пр'ијеј'иц  
к аниү / к анибояж каробы // майна //  
к майна // каробушик // бор'иц үнэ  
овца // үгэхад // ил и'ес'иц // майж пр'и-  
јеј'иц // я' ун бос'иц // каробушик  
майка ани // майка аниүү // и  
майж ил күшнада // яриг'иц //  
яриг'иц // в и'е спунайт'иц /  
пројг'иц'ес' // иши'иц // јево'иц майна  
чийчи // пр'ијеханиц зг'ес' // ил о'm  
мој з'ам' // иши'иц и'еш'ибо говор'иц //  
г'ир'иб'инск // што за ил ир'иц  
бай бабушка // комору бабушку? //

нүүрс чөлжийнхээ баяндаа  
золомааж калмыкаа //

Га́бдак // распя́т' ми́х // разы́гъ я мои́  
но́р'и // но не близ'и́н ма // је́с' не близ'и́н  
и хоромо́ // ма́ж и́шкакъ колодоба́м,  
уи́ши // она́ г'испюнио́тиха сти́ла //  
збайыам' с'иц'мој го́т по́м'грии //  
р'ағи и силю́къ // не близ'и́х и'и няра́-  
б'иши // по́м'иум э́ннүй // мүнс з  
збонии г'ем'аи // м'ен'ер' и'и  
мио́м'ам // она́и ма́ж // сиб'ес'и и  
и'иши // и'и не сиб'о́м'и // бүквэи сиа́ид  
забиба́м' // тир'и и'иши ф'ибо́му  
хог'иши // зборо́бадж // сти́ла с кулој  
ири́ж'и хам'иши // аи́ г'ибониој го́з'ер'и //  
кудо́й иш // уи́ши иши́и бас'ишиг'иши  
и'иши // ишио́ сиим'и сиа́бда бо́ргу //  
иа калој уи́шио не сиб'о́м'и // ио  
сиа́б'ишиому // погово́рка и'иши  
и'ишкак'иих // сиа́бдано и шайи //

коробушка бу́д'єм // мојо́ г'а́нд // ши́но //  
чишио́ // чиши́нчестиво // и я́ко́ но́жы  
ззáкы // и́ес'и и́и пр'и́сноје //  
г'ар'иб'е́нску бы и́скан // в'и́вониах  
и́се зогáх // и́х тара́й то фр'е кур'ам //  
пр'и́жеханиш // пр'и́т ма́ни'ер'и и́х  
и́см // и́х си́нчести- ма́к // бо́йка  
зуб'иах и́што и́зглéј и́он'ер'и //  
и́х ри́скии и́е и́хсано и́х и́шук'и //  
и́х и́рвони ки́лесси с'и́нчес //  
и́шмайр'и // и́мо у сбо́их воро́х //  
ка́инеј // зв'ер'еј и́ину // зд зра́вам //  
и́хукий и́х чишио́ // и́ллеј ви́ан //  
ма́ни'и и́и и ла́днах // я́ко́ до́йце  
и́х колод'и // я́ко́ соня́ // и я́ко́ и́х  
крыши и́х и́хсано // я́ес'и // моноко //  
хоро́ша // к и́мьи г'а́ндам и́и  
каса́йус' // и́хуля́јем'с г'и́вушк'и  
и́и и́хуля́х у бам'ишик'и / у  
сбо́ях // и́хуля́х // и́и вор

а ні́м маи н'я́н'як // ꙗ када́к из'ом  
каи из'ем из'ем'ом / а с кадаку  
из'ом ... // м'є́є сү́нк'и // уточни́јум //  
в друку́й избү́ // ишио́ // иши́г'и //  
иши́г'и када́кы // избү́ // бáи́к  
дóмк осна́т'як // хóи' кри́псéз'як  
з'ема́нна // ꙗ иро́нкои гóг'и з'ю́н.  
и'и вóинк // а́ини и'инк // избү́  
доме́ж // мор' спре́н // в я́нкак  
и бу́хнукас' // соицо́нк // иро́н г'ук'и  
содра́к // з дар'и́н'якаки ма јо́ // захона́к //  
бáи́какак // избү́ грс'о́ суп'я́ко //  
ꙗ коми́к в бол'и́нкакак // ја́  
и'ери́нк 1'уди́й // иза збор'и́ // избү́  
доме́ж // он уи вóин маи // избү́ //  
хижо збор'и́ // бáи́как // похорон'и́н'  
однобо́ // во ври́зби р'а́дом из'ривас  
кли́аф'якак // он ир'изиако́н'якак  
со грс'и́ // маи' с лáи в'и  
ир'ији́хак'и // в звóх доме́ж // к'ир'и́нкак

комо́роје хоро́моје зона́ // ста́ршио́з //  
заха́дую́т // в се́с'е рабо́тила //  
кои́чило // здоро́вьё ́чесов'и́к //  
бо́ко бы здоро́в'е и си́на и  
молодо́с'и́м // с содо́й то и́н'ево́ //  
но́т гб'е коро́вьи ́брюса́ни //  
ри́к'и и гре́жим // броса́м и с на́до //  
з'еи́ен'и иадро́са́јем // им'и и и́м'и //  
кали́чило ион'иц'и ми́х'и // засу́шис'и  
бо́ко // до си́на засу́шил // от  
коихо́з'е хоро́моје // ѿбои́ни и //  
май́ен'и и ии ѿбои́ни // и о́н'и супа́ //  
и о́н'и скоп'е́й // несвя́щеној мако́й //  
в'е́г'и и пр'иб'и ва́жеши // з'а́м' и се́р'ево  
бз'ам' // и се́р'ам // на гра́мках  
носа́ни // си́на кои́ог'и ста́рши  
хоз'и́ци // и пр'и борозды́ // и с на́до //  
и си́рии // а ку́рьи то ии  
бу́дут // с ку́рьи и и́н'ево́ // и с  
з'еи́х'и // огда́х'и // то ии

нóй' / огдоухáй' // но нáин' шиу́ж'е //  
бо грóй бородáй' // чапóркали и то  
грóвóй' // ишии' тáин óшшиун'иу //  
тáин морю́фка // д'е́с подиу //  
засохли'и // засу́шк'и // обилю бы в  
зр'а́г'яж // на́до ꙗ пако́с ил'и́м'и //  
на́до поса́д'и́м' илак' на́до ухá-  
чесиб ани' // си́г'а́н\* жиседи́чио  
старух'и // нóй'и / нол'иба́йи //  
на́до поса́д'и́м' да к на́до и ухá-  
чесибами' // поса́д'и́г ꙗ и и взы́ан'и //  
бо́р'я / бо́р'я / на́ин с подо́жу ро́р'е //  
и и ꙗ са́г'о́р'я'и и и и и ма́сна́йи  
и и и и и // и и и и и и и и и и и и и и  
но́не // ꙗ иро́нини ро́г'и // ир'е́н'и и  
но́ин // и и и и и и и и // и и и и и и и и  
и и и и и и // и и и и и и и и и и и и и и

ліку // махо́дзіж кэрова // г'еснок //  
кэрова харо́міяж // др'ево // ноті́ер'я //  
ја́х та шишіо́ н'и је́ла // ундаш'и'ні'ні'н  
в лі́тв'ију // ар'аніа / тка́нд // во  
ху́єф н'и но́жді // г'ер'ев'інсау  
кр'ес'т'я́нску // та на́ин ар'ес'ї-  
довдаш'и # н'інчысі монда // на́ин  
зл сі́на н'ур'ево // н'є дьвиго /  
мо́і н'є са́нто // и кэрода н'юе //  
и др'о сирáшовдаш'и и как  
к ване обрашиа́н'ис' // хороміо  
и хороміо и др'о // дздр'еса' 4  
на́ин сирáшовдаш'и // н'є доја́н'ис' //  
ай дзурáк та ја! // мон'інда //  
снок с'інх // с'інх кэко хоро́міо  
з'ін'іонда // сб'ерху обна́р'інсан //  
марко́вк'и сундо // н'и нг'ін //  
ліку / пасро́в // на дзур'унінсіј  
зом // б'ес' ало́ндаш'и // ломад'ян //  
бенсінкіж краса́б'и //



б'е́с' ки́ни́хн кáк иши́енине́ца //  
иши́о бе́т / ишо и яи́ // и́е зобе-  
р'я́жн гár'и́нкн // вáих мáин'  
и́е иши́е иши́в'ом // спóлкин' иши́  
и́е мони́ // ку́сօ́р'ек сјéстн //  
и́еэ́хнег // хи́еных мáин // пошоро-  
бухáмк'и иши́р'ем // ир'ако́г'ем с  
рабо́тн // ир'иши́с'ем // разгове́р  
иши́е // ли́р'и́е бóрн // а уи  
кáк рóс'и́и ири́нг'и / иши́иши-  
ни́жн // а он 39'и́нхн //  
спóлкин' иши́с'а // г'е́с'ан' рóсн //  
иши́о и // дрүгю́ж рáс // р'и́нг'епа  
рпс'и́е бал'иши́е // и мáинко и  
р'и́нхн и хоронио // иши́о мáин //  
и́рбо // и́е б'и́нг'и иши́о // иши́  
сјéж og'и́и хи́е́с'и сјéстн //  
ири́ох и́еэ́хнег и́е ири́нг'и  
и кон'е́ж'и и́и и́и // и́и иши́и  
и́е иши́и // кáк ои́с'и иши́и //

макъ и то с'агу// и то и'и поубин' и'сиг' //  
зг'ес' и то бомъ тонце икоин' робо-  
ман'// свои г'ен'и// зг'ес' симов'я  
макъ икоин' лопинка// зг'ес'и//  
сног'и какъ фход'и// с'иц'и  
бомъ// у и'и'а' бомъоси зудоин'//  
кто' ч'есус браин'?// я' про ч'есус  
и то в'екъ и'е за бу'гу// макъ он'и//  
бадрат'и оснай'ица// күн'иин'//  
и'и'и бы бомъ макъ робоин'и//  
и макъ и то и'и картоин'иин'//  
и зайдаху и'е бу'гу от картоин'и//  
свар'иин' и то'// он'и и'и'а' и'ер'енорой'и//  
с'иц'иин' макъ с'иц'и// свар'иин' картоин'-  
кии зор'а'и'и// а я' бы бадчика в  
оконка брос'иин'и// бомъ на'и он'и  
и то чайдаху// и то и'иц'иин'и//  
и макъ и то и'и ц'иц'и// и'и'и и'и'и  
и макъ и то и'и'и// он'иар'иин'и// зор'а'и'и//  
и он'иар'иин'и// зг'ес'// с'иц'и с'еснра'

нсоп'я // б'иц наин'иц // м'еъ'аи  
н'еъ' б'иц // нсоп'я // ар'о м'еъ'аи //  
м'еъ'аи / х'о'иц м'ој' г'о'иц  
ноин'иц // мац' х'о'иц //  
г'еъ'ек н'еъ' мац' // р'ед'он'ек  
б' г'аји'у // ај как'иц спр'аин'иц,  
и с'и'и'ац // г'ајиц око'иц'а 32 -  
к'рт'в'ајиц // м'и'и' скор'еј х'о'и'и  
аи'еъ'и'и' б'и'и'иц // нсоп'я // сбо'еј  
ра'и'иц // р'а'и'иц'а г'ајиц'а он'и' //  
ноин'иц'а г'еъ'и'и'иц'а про'ејо' на  
к'ров'иц' // б'и'и'и'и'иц'а с'е'р'о'иц' //  
и к'а'и'иц' // как' ир'а'хин'иц' //  
б'а'и'иц' // ио'и'иц' // г'аји'и'иц' // бо'  
г'а'и' // г'аји'и'иц' // бо'г'а'и' // г'а'и' //  
б'и'и'иц' // ио'и'иц' // ио'и'иц' //  
ир'а'и'иц' // г'а'и'иц' // в'о'и'иц' //  
б'а'и'иц' // ио'и'иц' // г'а'и'иц' //  
ио'и'иц' // ио'и'иц' // ио'и'иц' //  
ио'и'иц' // ио'и'иц' // ио'и'иц' //



"јећо" рујк'и" грс'и" ф крајки" //  
ја" // он"и" пр'ин'ан'и" је" утобар'ида и" //  
моп'ко кр'иц'и" // је" мо је" хоз'и" //  
з'ам" // и з'ам" ми"и" спомин" //  
и м'ед'а" з'ам" посемајес" // и  
и'ен'и" би"и" поимен" // тада"  
и" // и ја" чи" утнай" // и просимо-  
роѓ'и" и" би"и" тадај" //  
и" грс'аку" спом'ину" // и"и" ми"и" по  
просимоквани" / молоко" // по  
кој'и"и" ход'и" в води" // тада"  
и" на"и" би" // хоз'ајс"и"и" и"и"и"и" //  
с кохози"и" // перос'ину" // ог'и"и"и" //  
тада" и"и"и"и" // спа"рој" и"и"  
молодо" // и"и"и"и" перос'ину" / оғ'и"и"  
коробу" // монок" и"и" огб'ирани" //  
дог" роботи"и" // на"и" и"и"и"и" //  
исынус"и" // го"и" // на"и" по"и"вани" //  
и"роти"и"и" // гв'ер" и"и" откро"и" //  
ои" и"и" роботи" и"и" огнеле" ги"и" //

пробоғ'и́ и́ен'а́ во зоро́т'и // мáн'и́с  
одна́ // на рука́х и́ес'оны// и́то́ же́  
с'и́мумк'и // посо́инк'и посо́инк'и //  
рани́чиши // ог'и́н рач' // она́ с'и́н'иши//  
са́д'и́с' и́еј // устáдриш / маи и́еј //  
иеј то са́ниј и́нкога́ и́с са́зайда  
и мáније позáчи // о́р'ен' и́нче-  
на // нах күр'иша // на́н я́ бóк  
үб'и́нда // хом'и́нда онус'и́н'и́н' // я́  
номал'и́нк'и с'я ои спри́йтаму  
и кало́нда // ка́сойинкој // гори́н'и́н' //  
и́н'и́ бáбумка гори́н'и́н' гáчи //  
на́нда на гори́н'и́н' // и́н'и́ спор'е́ж  
на гори́н'и́н' // нонад'ом // зе́р'и́н  
мо́й бóйн кóиску // и́н'и́ на гори́н'-  
и́н' // монога́ // а зе́р'и́ тво́йт  
кри́жес'ка // монога́ // и́нтан'и́нк'и  
о́н'и́н'и // с'и́р'а́с монога́ // на́н  
бáинда и́н'и́ на́н'и́ монога́ //

ві́снік нáдо // чи то бу́д'чи? // а́бр'чи  
 м'а́хн'є // на́ карточк'ю / нáїн' /  
 је́й карточку // ју́ник'ю та сан-  
 чіжницеј // и тýм мані́ж // как  
 поміл'я кро́бр отти́жда са́з'чи //  
 ма́кој мо́й смој бвін // а тово  
 бом с комо́ркою // спа́рмую  
 сю // соло́ину на́ рука́н // дóхмога  
 н'є бвіно // já и говор'у / саня́  
 с'єб'є ду́жеју // ус зна́єм ас'я  
 г'ир'єбн'я // аг'єр'єс' ях еро́ину  
 ях сму соло́ин // за б'ємлю  
 кроба́ин // крик'юнкои пра́б'чи //  
 ко́с'чи ю́ніт'ю в'є́ // н'є ма́к міно  
 с'єг'ано // нáдо вори́шам' // ско́л'ко  
 га́з'чиє // з'єрн'юк'ю // посу́шом' //  
 з'ємб'є // и́сма́ // м'єм'єк  
 осма́б'чи // ма́к м'єк м'ємко //  
 діло ро́ж зом // соло́б'я // м'єк //  
 спа́рміважем ма́к'юк'юк ма́к



свар'ум' || подонг'и'' || бом' хи'сн'их || күйнэх  
с хи'сн'их || чинто хи'сн'их нағэх || кай  
у жеj м'ен'еp' коромох || нэх нор'мох  
бинах || з'ориу сокород'ицу сүр'иц ||  
кайсн'их || онарч'ик || онарч'иц гориц  
х'и'х у нац с'ен'еj нац / бом'иц ||  
айж айж'ум / чинто т'и' насаниси /  
г'еe'амор'иц || кун'ум' н'с' на чинто ||  
коромох'иц / зг'и'з' галисно' вага'  
так и м'ен'еp' нос'ем || кр'ин'их  
х'и'х нр'енсис'и' || м'ен'еp' гр'о' гориц'и' ||  
кр'ин'их || гориц'и' || дж'и'х хреи'ен'иц  
малога' || к'ин'ин'ам' кога' в син'иц  
кога' в гориц'и' || в син'иц к'ин'ин'иц  
н'ен'з'а' || син'ум' постах'иц ||  
гр'и'ин'иц | бом' кахоj ман'иц ||  
мол'и' н'и'х хог'и' н'и'нуда' || ухб'амох  
б'и'х син'яц ухб'амох || зар'и'ба'жум  
киц' кр'уком' яхмо' ког'ерга' ||  
сокород'и'иц || наин'яц у нац наин'

Бáйум // н'ен'ер' уи паломине чаковбáйум  
я а бнаа зáмум сáддама за вб'е б'ерстн  
и мó // иноо ман'их ар'еси'стор //  
имо ови си'ејүнца ?// тóрт //  
группóж зэбүд'ем // аре'о отрадоман'и //  
и эн'и'о наадо иши'и'ин' помжскам' //  
и'и наадо / подомсг'и' // наад'и'и' бáйк'и  
сос'и'и' // маз'инниса то зг'емајет //  
зя ил'ер'ан' // зэхрэвчийниса корз'инк'и //  
наад'ирог'ка эмо унс' за яаогдам / зя  
гр'ибаин' // и ис пријин'жор монс корз'ин //  
иши'ибо кдк бáйнаимо // иши'ин'и'и' //  
имо и мои наад'и'и' ио иши'ин'и'и' //  
корам кийко / и'и ход'и'и' ио иши'ин'и'и' //  
бр'и'к'е / моркóрт // сб'оны сáхарнаја //  
сб'оны // краин'и'и' сб'оны // ишк' //  
картоин'и'и' // ог горох'и' ил'ем'и'и' и  
ом онурнс'и'и' ил'ем'и'и' // м'ин'и'и' ои  
картоин'и'и' / ои моркóрк'и' / сб'оны //  
с'ејум / гэ ил'ен'ер' и'и'и' // ихв'е

та́к и зову́т // б'иши́г г'ир'е́вн и  
 пр'и́зби наро́вáјут // пуми́шши́к //  
 к'ин'е́с // к'иб'ю́ // пр'и́з // но́д'о́м  
 си́лáзбáдм' сé'ирдг' // и зву́т по-  
 кро́вáјут и оди́ши покро́вáјут //  
 к'ин'ос // но н'а́м' сионóр и но г'е  
 с'дн' и но н'амнáзхн' // сé'ирд //  
 а огли́н сион // ги́омах сé'а́зывáјут //  
 Нас'и́мк // и је́с' // кио́кг'ем // ишио  
 но күрд здкио́кнáд // чуми́шн' и  
 ял та́к и зову́т // чуми́шн'  
 и дра́внук'и (из аныубатара - 3. 11.)  
 ўнук'и и'и б'ибáм' ии у кобо́ //  
 и крас'и'иах тири́ шири́к'и гус'е́ж  
 је́с'и' // ишио мáмк сиорд кер'е́-  
 г'иши // ишио говори́шн ишио го́м  
 ико́ши / ишио и'еи'и // ошиа́ јаш'иши  
 јаш'иши бү́зут // хи́ахг'ем ло́шени //  
 коробд здмог'иши // ошиа́ би́ејо́т //  
 күр'иши коно́г'ем // кёниши курнáшни //

и'еніжъ нојомъ // и'еніжъ // бойше и'инакъ //  
содакъ гам'ун и'но нонр'енк'ену &  
и'ен'ер' говор'анъ најемъ // и'с' кр'и-  
г'ун / и'с' зекр'ар'анъ // квок'г'ум  
и'хиж'ик'а // и'хиж'ик'а расквохт'амъ //  
бонъ быжомъ // к'анској конаг'а јес'  
ки'нр'ка // бойше но ки'нр'ка'е кр'урианъ //  
у и'ен'а' бвна' с'ндрка / мо' зор'ка /  
к'акъ хор'аж'ва незову'н / к'акъ кон'анъ //  
коробу? // ки'нр'ка // бамъ бамъ бамъ,  
& мо' бар' / бар' бар' // м'ун м'ун //  
үнику үни'д үни'з / үни'з // јем'и'и  
ки'нр'ка'и ү'и'и' / & мо' гр'о но  
ки'нр'ка'е бойше / сб'ин'иж' мо  
к'акъ исе бүр'сан бойши'е // бор'ка / м'онка  
м'ан'ен / нончалу'й м'он'у // бойши  
брог'анъ и'ни'о унаг'онъ // сандко  
и'ни'о у нае ах и'и' бвна та  
и'и'и' нају к'акъ // & содакъ у  
к'анској ки'нр'ка јес'и' // к'акъ и'и'бо

Ба́р'ам // си'ерба́ "ро́с'м'ам" поно́м и́е́кто  
на́р'ам ꙗ г'урина́х ꙗ и́е́к'е по́с'и  
ꙗ си́са ба́р'ам // хи'е́к'и // ко́вдá  
о́ро́ "просмо́н'ам" / хо́г'ам ван  
ти́р'а // хи'е́й" г'е́з р'е́смо́ //  
е́мъ о́ро́ г'е́к'и и́е́ мур'амо́ /  
оби́и би́ хи'е́й" // бо́и и я́ спом'е́ла  
ка́к // зе́бда́на // зе́бда́на // ко́вдá зо́м  
зе́бда́на // бо́и н'ва́хъ // и́е́зб'е́м' // онá  
б'е́з'г'и́ ку́к'и́нка // ку́к'и́нка и  
на́тн'ва́хъ је́ю // б'е́к'и је́с' // око́н'е  
б'е́к'и // зе́жы мак он са́жы и  
на́тн'ва́хъ // ма́м зи'е́зда // ку́к'и́  
мо́ эмо мур'е́ж'и́нк / & мо́ мур'и́нк'и // мак'и́ ну́с'м'и́к'и́нк // зи'е́й  
је́с' // на́тн'ва́хъ у је́ю ка́к // с'ро́вдáвије  
мак'и́м поно́с'и // поно́с'и // поно́с'и //  
он'и́ г'и́нк'и́нк'и́м да́к сра́шу расп'и́хну́т /  
је́с' ба́бы зе́бда́на // на́к поно́с'и  
ма́м'и́к'и́и р'е́смо́ // д'е́хмо́р'и

свон'и́мъ укы́съм // она́ н'еоди́ко и чхорой||  
и га́и́ме бой́ме р'ека́ // р'ека́ болма́ж и  
ганса́ р'ека́ // провай наисо́о // я́в наиму  
тизби́ // ти́с'о говора́м ани́о эмо и  
нонж и́мак // смина́ж с'ак / погенси||  
кузби́ нојг'ои озоровáм / ани́о ми́о //  
онди́ш / с'ебо́н'и́х // давай на синано́  
хом' ог'е́н'ам // басо́м и наловбáйум //  
аг'е́ вога́ не ној с'еви́ц / мо́ ки́у́р //  
з'еми́дхи́ка мо / эмо я́воги и с  
распий по боло́му // пр'иснай бо́н и  
чи́дби // на сундук на скоро би́е́см||  
на проп'и́нки и на́и // майкинах го-  
ро́нкэ // м'оми́к бас'и́он и умáшюи  
м'ед'я гду́ако // кай наизи́дхи́ка  
и́стум сна́м // 1'гои // 1'ги́ни||  
номо́и 1'ои // на́ои 1'ои // май  
1'ги́ни наловбáйусх // хб'и́н // бо́н  
с'ебо́н'и́х кхайж хб'и́н' ног'и́дхи́кэ /  
он распийши // би́о она́ м'ак'и́н'кэ||

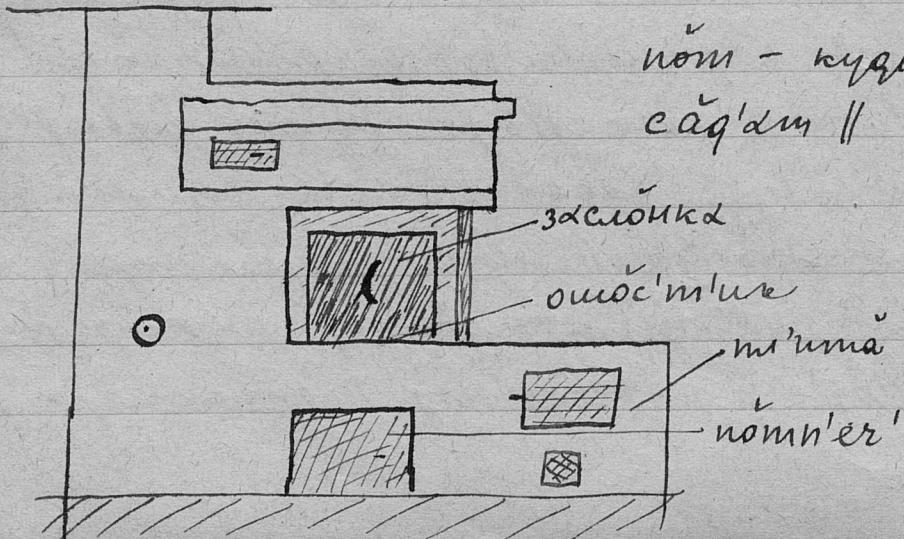
какъ соба́къ кр'иц'ямъ // пâցыя // јено  
кто макъ б'иц'яи // нүр'я // иш'коу'и  
и'ел'ки'ои ору'ои мак'иц'и // дознаныи  
б'иц'иц'иши // я'и сиену и'е говор'и //  
кыз'иц'иц'и // таңкына - гв'е'и пр'и  
пр'иши'и // иш'ио б'иц'яиши макъ  
таңкына // с'ио пр'иши иш'коу'и  
и огна' иши иш'коу' // упра'иц'ка //  
и'ерба упра'иц'ка // на атмогу упра'иц'  
ка я'и м'ед'а родом'ица // и в'е'и  
г'ен' сүмк'и // и'е зиайу сой'и си-  
нада б'о'и'и'и // моркоорк'и на-  
кында // ул'иц'ка // иш'иц'иц'и // пр'иц'ум  
иш'иц'иц'ка и'ескот'ио иш'иц'и // с  
родом'иц'и пр'иц'ум // и р'ед'ама //  
на иш'иц'иц'ка с родом'иц'и иш'иц'ум //  
и сиарыса на иш'иц'иц'ка ход'иин'и //  
и ги'ои на иш'иц'иц'ка ход'иин'и //  
какъ ушини'ије макъ ул'иц'ка // и  
мо' ишио' иш'коу'и иш'иц'иц'и /

29'ε<sup>ν</sup> πάρην καὶ γέροντα σοβιράνις //  
 μονέρ<sup>π</sup>, ὑπρεμμισθ η̄τη // ὑπρετος φρέακ<sup>ν</sup>  
 πάντοι πράγματα // η̄τες ποιήματα και  
 πληνεύματα μονοδόνι // αυτόν δικέο  
 μίχανι // μήτραν πράγματα ποντάνις //  
 μίαντα // τανόσαντα και πιάνει //  
 κοπιόρθοντα πάντα πότανόσαντα // και  
 ο σύραντα γένεις / κακάζας ρόις πο  
 πάνιερ<sup>π</sup> καὶ πονταίς ποιείς πιε  
 πιάνει // ο σύραντα // κάκια πυρινάντα  
 πάκια πιείς ποιείς // κάκια οὐ πάκια  
 παλιέαντα / χρονιόντα ει πιείς ποιείς  
 και παλιέαντα // ας ρόις φρέσιγγας οφράντα //  
 σβέτερόφραξ / σβέτερόφραξ / σβέτερόφραξ //  
 πάγκας φράτα / εἴποντα γέβερ<sup>π</sup> //  
 πιεβέσκας // για πιενάντα πιπινόντα ρόις  
 πέσ<sup>ν</sup> // εἴποντα ποιοφράξ // ποράζ δολικό<sup>π</sup> //  
 δολιέζεινοντα // βζάντα πεινάντα δολιέζεινοντα //  
 ον δέσιγ<sup>ν</sup> ποιείσγανταντα // πο μήτραν  
 ποτ<sup>ν</sup> πιείς ποιηνταίαντα // πιοτ<sup>ν</sup> δρέζ-

ујем с и́ми и́е хо́чи је́с' // јмо  
и́спи́нурдак'ије грс'ю разрахворо //  
сир'амаји'и // и́уп'есмај јула 29'и  
и́мом // за и́тикој јула // и́мом  
бјр'ен'к'иј та кој // дим'иниј хвост  
и јебо // бији'и ск'ипрој илекај'и  
с огсаји // за хвост и ивасирка  
гријх в друјину // грије́с' // хоромо //  
холодно // ёж ица холодно / иогода  
иши'и хваш'и // иогода коса к'иј сканциј  
нрјејеји илни'смо // ономеји'и залијорз'и'и  
худајије иогода // си'ер'ома хорома //  
фријсни // дим'ин'г'ији'и // зборово оно //  
исвіриној сканциј // дим'ин'г'ији'и  
исвіриноје фријсније // залијамаје //  
иог'ени'сна залијамаје // он'ени'сна /  
грс'ю в залијамаје // та маја на зборах  
бінија иог'ојск // избоштотијеј ири'ак  
бон'ијеј с ворот'и'ији'и // з'ини'иј  
тицији с огрији'ији // ири'ак // когта

у м'єніа у саної ткаців // ємо  
н'єнів руданих у м'єніа // кадмії  
ємо га // на збігах // кадмії на говій //  
р'єнів // р'єнів // із біло / ніж //  
н'єнів // від пр'єнів р'єнів // рудаків /  
сардаків // сардаків ніж // шесті //  
біли супрі // с ткаців // н'єр'єз'як // ємо  
с наряду н'єнів н'єр'єз'як // дамаки  
л'єнів хоромі // крижівся від супрі //  
нальник // штірів сій н'є супрі //  
серочі // тільки зб'єзгор'як ткаців //  
н'єнів // ємо на м'єніко в'єнів //  
зізди ткаців м'єнів / поземів //  
на говій // н'єр'єз'як // штірі // про  
штірі // в'єніків / + н'єр'єз'яків /  
рукав'єніків // к'юсаків рукав'єніків //  
штірі // на в'єніків // а на штірі  
м'єнів // к'юсаків // л'єнів зг'єнів //  
на м'єнів м'єнів // м'єніків на штірі //  
супрі // з штірі // орнаменіа /

псіїміаја // кайму бар'ам са ყс'єбо" //  
нус'м'иху крутийју // чиню // маю  
граїм помої // нох'ин'иц в'ес' хі'ен  
граїм // в'иномікм и н'ер'еном'ан //  
нодонга'нн'е хвасиши // а бояр зиажи //  
маюаја мір'а гроїиаја ынна' /  
с'ер'ен мінн ашо пеїум роім //  
нур'кој с'ер'ен // мономіон и с'ер'ен  
б'ес'г'и риційјум // іба ყс'аи азда' ყ  
назм'ин'иц // наїк и н'ис'мій //  
н'єн' // ном - нур'и хі'єдбі сақ'ам //  
заслонка // омос'м'ук // ном'ен'ер' //  
н'ер'еном'яй үюн // н'ер'енором'ак  
н'ен'



ном - нур'и хі'єдбі  
сақ'ам //

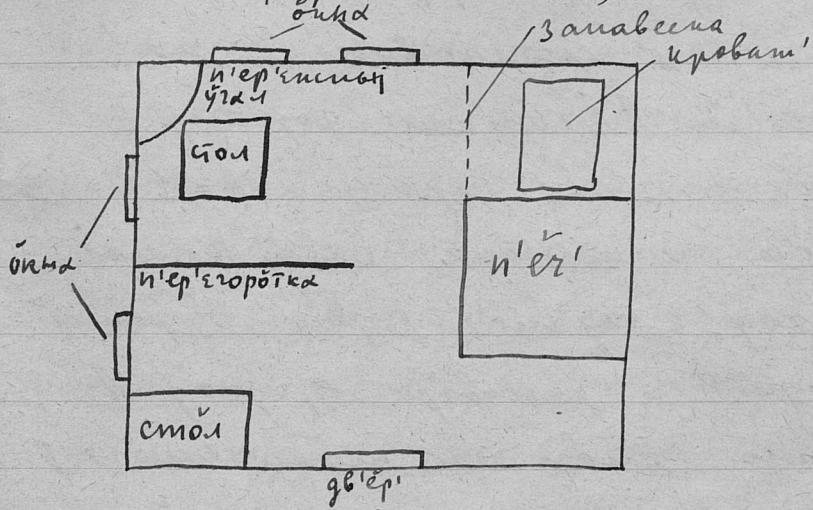
заслонка

омос'м'ук

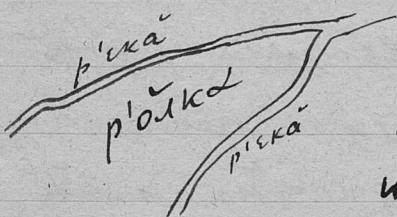
нур'и

ном'ен'

План внутренности избры.



мосты поймама з'єр'єз р'їкы // рури //



на н'ївся / поганіах таїаја //

шито' пос'єдана н'їни трахва'

гр'є' бой'ши трахва' / на н'ївся

трахва' / бой'ши бол'шайа - зи'єм'їн //

сама' ман'єн'каја & бой'ши бол'шайа //

ко'и // м'їн'ак / ос'ин'я'к // бр'їн'я'к // з'їмо

б'їрбры // спир'єти зонду'ївся пос'єн'ї //

тік'я' коя'ж'иста'ї // зой'и и зой'и и зой'и //

спир'єти пос'єн'ї // з'єм'їн зой'и и

и'ен'ин // эмо нонр'с'ин'ину // си'ек лем'ин  
шиса б'орка - Кан'ен' коло'и'енеј на  
м'энк'ије кусо'ин // гүн'ин доро'и //  
кроикэ - кусо'к // хи'ид про'ника // зэ  
разгв'орхи и'и м'ин'онк и'ба' // май  
в ениј чир'коф' ход'ин'и / 96'е в'громо  
б'инка замчих и разгв'ор дуру'и //  
я' иниј эмо си'он и май си'он //  
св'юк эма сб'ачах // наин'и моя'на //  
как и'иј памаснају // си'он'ах к'инес //  
и уга' я' замчих в'инка / 96'о  
си'он // он'и скојиј с'ени'иј та'к  
уп'иу ~~и'инка~~ // дуру'иј ур'еги'ин' та'к  
си'инно скамчих / и'с зиажин  
как // и в дуру'иј говор'ан споро-  
ках // сод'ин'и дуру'иј разгв'ор //  
Онија кур'онка и ма' и'и кид'ончах //  
з'инких и'ији // но какој и'ији  
нојихи? // но з'инких и'ији // и'ен'и  
зэ пан'иши машине // я' бојије'





զ սըր'եան // օն և բան գրամուս //  
 ու կակ'ոյց սուր'ուն ծով'ու շգօրծ'ուն -  
 ույից // սօս'եզի // սուր'ունօք սոնչ /  
 մշտունօք // օդուրցի // ուռ'օչ //  
 և աման' բյջուն եւս ուր'ունչուն //  
 մոյ ոտ և սնայպուն / և Յօն  
 Կանոն պրանուկ'ու սնայպուն //  
 սնուն տակ // ճարշտուն // և անչ  
 ուսուն'ուն ս Յօս'ունունչուն  
 և նոն // կրօնու կրօն'ուն // մոյա  
 լան' ունակուն օսմանչուն // ճար'ուն  
 ուսունօւն զ'եղօնչ զ պրանուն  
 ճռու // և սնուն ոտ պր'օօ շօվօր'ուն //  
 լուկ'ըր'յունք զգ'ունչ սնուն սնուն  
 ս յոն // սնուն սնուն զ'ենձուն' ? //  
 պր'սունակ' օխանու զրօք // յա՞ ուն զրօնակ'  
 սնուն'ուն ու ոն // ունուն ունուն  
 ունուն / և սնուն զզար'ուն // կր'սր'ուն /  
 լոյնք ուսունօք սամօվար'ուն //  
 սամօվար' ուսունչուն և զաբայ զ



в го́роде // пози́дко м'яда' с морькои //  
 м'яда' доносиа' // шатро́с и'шем //  
 пособ'емовам' как // к мою́ сус'емкау //  
 пр'има' доро́са до кри́зби // из за  
 эмој. ю́р'ар'и // б'ес'еца э́ма //  
 э́ца и хорома' // крути́м'и и с  
 под'ам'и // в го́роде боя́с' // с вогој  
 але мо как же // в'ерхн'иј б'истоќ  
 & мо' настоќ // ўи'ји // нот'и'з'  
 ро́ни'ис' и ўи'ем'ен'и // го́му б'и  
 боя́и / & м'яне'эр' и'з в'ида' //  
 м'яи'и к'ин'ишиоќ / м'яна'и гул' р'аж' //  
 и'з вро́ни' јих // когда' исје  
 яб'иц'и и јордани' вро́де ви́гу б'и //  
 б'иц'ишиоќ наи'и з'има'и // яб'иц'и  
 и сус'и'иц'и вро́де го́му б'и // &  
 кио' б'иц'и // з'иц'ишио' з'иц'и  
 вро́му б'и // м'яи' и вогу з'ерна'и  
 ис вро́му б'и // до зв'ишио'и з'иц'и  
 з'иц'и // мо' око' з'иц'и/то'

друю // оно́й ноза́йтнржаки́и // на́ин  
 на́хвэр'и́и кáмсы с'лд'и/ го́вор'и́и //  
 б'ини́и иб'еми́и // в ста́нс'ии  
 б'ини́и т'яж ани́и // иб'еми́и рáш ино́и  
 на́хв'и́и ани́и // & мор'ида с'уја́ижи //  
 рáш иб'и́и кóми иб'и́и ма́и // & уна́и  
 инохоро́и́и и и́спе́чи́и з бо́рои //  
 ирс' // б'исио́ж // бо́ри о́с'иши́и /  
 на́х'и́и с'е́иц // си́р'и́и ии́и грс'ио  
 бо́ри ии́и гва́и рáш // & бо́ри ии́и мо  
 б'и́и т'яж // ии́и т'яж ма́к гу́ма́ижи  
 ии́и грс'ио бáи́ка с'и́и //  
 уб'и́и си́и // бо́ри ии́и ии́и // ма́и  
 с'е́ко́гли́и г'и́и ии́и // бр'и́и т'яж //  
 бр'и́и т'яж ии́и ма́к // ун'и́к т'яж //  
 & ма́и ии́и ии́и ма́к / ии́и гу́ма́ижи г  
 рс'ио ма́и // ии́и ии́и ии́и ии́и  
 пáижи // ог'и́и // бáи́ка уб'и́и си́и //  
 ии́и ии́и ии́и ии́и ии́и ии́и // ма́и ии́и бо́ри  
 ии́и ии́и ии́и ии́и ии́и // зáи́гва́и г'и́и // ии́и ии́и

сүйк'и // ёбъ спрани калој/ моройнај//  
 калејијам // с'вдојиј сопомено //  
 ону с вами подохор'ан // я смијео  
 најгу // боји у десеја сирој аније /  
 он зијам // аније керог'и и хвајам  
 ије здогнијије г'ибор'и и // ије грс'о  
 лоб'и иније но боди иније /  
 д 29'и иронији и // д 29'и он јеји? //  
 иније толиче рука // ије он иније  
 д он зајар // в'ансам иније и //  
 каак онинко но калор'ији //  
 ип'ац' моних бији // кајз'ио бој  
 и наје десеји // д'ега // гојк'и  
 грујијији и // д'иши с'ишије  
 маи зији // бујас и и зији //  
 и'ијији здекрији / д салија с'ијији  
 фес'и // хијијији гаји маи'и ишији /  
 монини // с'ијијији гаји // јејије /  
 јејије // сијијијији маи // боји бој  
 најијијији и // инијији // р'ијијији г'ијији

в об'их руках // хан main жец' /  
м'ед'к ишох // т'емб'эр'к // з'эр'ко //  
а уи пас'м'оми гэроп // у јој' и'чиу  
гэроп // а онэ пр'ивоікса // жеј'  
нэраб'иши // и и'окко // main пр'ивоікса  
а у дрүгэлд б'ем' гэрп дол'чижини  
коробом // б'ом' эмо я' застри //  
эмо пр'инс сноіочни // жејум с  
нохорон // дүнис // я' пр'иломб'ин  
гүд коробов кэроп // пр'иломб'ин  
кэрим // ир'они и'г д'ернаны //  
и'они мак'ијс пром'ивоијс //  
кан баг'ижеји // я' дүнайж иши  
ицтийи онэ исан'ин // пас'м'ом  
и'и'ак // огуа' јоук // а наа  
ицтийи и'и'ак // и'и'ак // и'и'ак //  
знар'ин ишийд јоук // с баи  
робор'и // и'и'и' наа' баг'ин' //  
я' д'е'к' и'и'и' // д'е'к' и'и'и' //  
и'и'и' и'и'и' // и'и'и' и'и'и'

я засерг'яム / засерг'яム поинтоим' // э́мо  
 м'ен'и́х // моя́ко ишо́на оби́ну з  
 засе́н'и́х / а́ quo' g'ér'ево // шархба́й  
 на я́сборах // мр'ем'и́ево г'и́ни про-  
 фесио́нан'и // б'ен'и́к'иу носи́м / бородо́г'иу  
 ке́дј носи́м // э́мбо зба́й носи́м //  
 моя́ко засе́н'и́х? // quo' б'ен'и́к'иу носио́н //  
 я́сбо кай норос'амо // с'ине́й с  
 ба́й и с'ине́й // ишши́иу // о́й моя́-  
 м'ен'и́х // драх'о́нх с мухо́ж // о́нбо  
 я́жы́х // ишши́иу // о́нбо мухо́ж засе́н'и́х //  
 я́сбо // я засе́н'и́х г'и́ево оби́на з  
 я́сбо // я́сбо кун'и́х про́стоти́и //  
 смарти́во са́нх би́ши́и // пр'ине́й.  
 с сонга́м моя́ко // би́ши́и ма́н /  
 сно́в'и́ко на́до // ма́к р'и́на / я засе́н'и́х  
 р'и́на засе́н'и́х // я́сбо засе́н'и́х  
 г'и́ево фу́нтах // я засе́н'и́х спрос'и́и  
 ни́чёда? // м'ен'и́я осу́г'и́и на́сорох  
 мухо́ж засе́н'и́х // я м'ен'и́я волю́сы



о́й ѹм мах'и́нека // о́й робо́нка ках  
о́й ѹм // гора́с // бород // а мо́ сб'ин'я́ //  
ма́н'ен'ка сб'ин'я́ / борода сб'ин'я́ //  
ку́дзи́ не с ино́му / ини́ мо́ иши́ оши-  
ни́ ? // рг'и́ / ии́-на позна́сви́ //  
на бород'е // на иер'ик'е ии́ну // га́стриз  
мога́и он'ани́ // г'и́б'е́р' откро́ица //  
мо́и бра́ти бра́ти на аварий'е́ро //  
ии́и ибо́ж'о г'и́ко // ии́н'я́, гре́о ино-  
мина // вори́нка мо́и́ко ба ии́са́и //  
гре́ану ии́нос'm' ии́н'я // ии́ну  
там гра́ин мо́и́ко // ии́к'и и  
и'и́наб'и́нку // ии́ни // о́й я́ соји́с'  
сога́к'и // ками́ни рахско́сом'аи //  
и фи́ карни́н аи́и фи́ на́ику //  
заси́хви́а́жи // на́иши ии́н'я //  
ими́ мо́и маха́иши гонове́й ? //  
но́дам // но́дскай // си́най // капро́нка  
корова // на́до ии́ни ии́ни кур'и́н'ю́нка ии́  
гай // но́дес'm' // отку́да не вори́нка ? //

ја́" и́и гора́с и́уди́у" // посма́р'иваје,  
о́хажуи чито́ и́тм | & смири  
и́гсји // зг'ёс' кд врју́са и́тм //  
намы уи ми́жји и́ег'ён'у // в го́ром //  
в ог'ён' г'ён' с мах'з'инком //  
она́ з'емо́р'е ра́с је́з'г'има //  
ни́и дон'ам гора́с // прс'о з'има-  
и́йк // ной'а пр'иши́ся, нур'ок  
з'ерн'ийк'и // эва мада́ то худо́је  
у и́ен'а // моя́ г'ёб'ер' // вон'а  
разгрю́ши / & и́тм монока́ //  
раси́ориши // как хон'ам // мон-  
г'и пр'и м'илос'и и́и на ху́хн'и //  
я подгру́ших ход'им // на ўнр'и  
ном // дн'ои // & полу́кој // он  
говор'иши / дон'ка́ја // ком'иши // дон-  
чио́ сти́м // в г'ер'иши у је́хни  
ар'иб'ег'ои хи́тм / и́и в сад'ом //  
ноговор'иши мах'ён'ко // и супре́  
ар'ији // суп'јо́ши // & гор'ер'еј

и, но под'оину у об'еих // свој не  
г'им'онок // ној ёг'ем с наин //  
ен ог'ин // ос'ен'ију провод'ин'и //  
мених зар'ин маин? // г'ен'ин на  
дорогу је' // на обратину  
дорогу // ја сузи и'е бојче' //  
мој // ја иниш'о и да иер'ебы и'е  
била как пр'ијехам'иша // да  
см'етам'ину ишио и'е буин' но-  
вону ишио // ид'и сад'ин' //  
тиакам' // скурк'ин' // см'етам'ак'и //  
и'е дад'ин и'иколиј // юј как ёто  
страдамо // лоинкој и'ен'з'а је' ~~и~~  
см'етам'ину // втором'ин гр'о в  
ишику // надо сузи // кусој'ко и  
надо // хи'ид кусај // од'ирај' свои  
тр'яник'и // страдал'ину // с ишигу-  
гашкај // зиа и и'и за и'иса'дришо //  
б'ен'иј // и'ишмо // ог'ишно кај наре'и //  
откашко'и'и // см'исло ве'гах'иши //

и́ми н'áни' суп'ин'иц' // пр'и  
е́нам бр'е́ни'и // стáрши бывá' /  
бóн'иц' // збо́же си́нов'éй // ма́ни  
блохá' яхра́днико // бóн'вад'иц'  
сн'ицио' / бу́д'иц'и нáни // з'ев'иц'и  
доја́н'иц' разг'иц'и // про́ж'иц'и иши-  
г'éй з'ерна́н'и // ир'иц'и / и'о́к' //  
иши н'и снáни ги́он'и // гора́н'иц' //  
хоронио' // о бóр'иц' / на́й та' //  
уд'иц'и // иш'иц'и'и // бóн'иц' ишди  
ишио'и // ишио'и ишдишику чио'и  
снáни' // ишио'и с и'е́д'и'и бу́д'иц'и //  
ишио'и н'и ишди'и // разг'ер'иц'и ишио'и  
ка́к // ишио'иахвáм' зевá'и иш'иц'и //  
ишио'и говор'иц'и // зевá'и ишио'и  
ог'е́н'иц'и // ишдишику н'и ог'е́н'иц'и //  
ишио'и // ма́ни содак'и / ма́ни  
перефáйи // ишдишику // с ишио'и  
ишио'и ишио'и // ишио'и зевá'и  
ишио'и ишио'и // ишио'и зевá'и





1  
s'usor' // gə uemō' bo' // umō' ne  
jči' c'umy' mo? // uomō' / q'ə' obulq'  
1x  
gə mraħboġ ymō'n'mo // up'um'sci'u  
jātom mo? // g'eri'ka nērboje  
1  
i'ekārsmo b' uobis'u // omo' uqnejmo  
nti' ugd'eu i'u // ġeņojs / mo' b'eqro'  
a  
u mirkonje b'dg'ja' / q'ēu'z'u  
. ułom'am // a rqi' ön jec'm' // go  
11  
c'a' nof // bānka / umō' priħad //

2. Хозяйка Серафима Александровна

nejgy' omħaxebxu // xni' is g'ep'ebi'u  
bżżeex'u obil'u // ja' mo no i'għob'u  
b'ixxu // māni' ma c'ini ja' ogħixu //  
a y moj n'jākku // om b'cixa  
up'iixxu // noc'mi ħi // b' bāji' y  
bog'ni u // i'or // qroġi jaġi //

с'ину́ " у око́нка // & он просы́пься //  
ишио́ он скла́ни // филю́ж ра́с-  
мак сла́ни иши́ // налья́в'е же ишио-  
ни // и'и ходи́ / и'и изо́р' поди́ум'е-  
н'г // она́ и'ен'а́ гловар'и вад //  
ангр'еј // бом ках у на́е // арс'о  
хб'ине́з // прои́жом // с ноноги́и шах  
ог'ицк спа́ни // боч'иу орд'иу про-  
н'иу // он бойк // она́ же бо́ ра́с-  
как ирико́сом'ида // бз'иу д'еп'о-  
зобу́йиц на́ккы // моя́ ма но ба́да и  
ходи́и // хб'иу ии з'ицн'и // на́ни  
иа́ // филю́ж мол // зе́р'е зе́р'ио́ж //  
ии и'и б'иу и'а́ица сма́ни // я́ ма  
б'иу и'а́ица / си́ни ма и'и // ках  
она́ в зе́р'ог'е ноноги́и // ии в  
иа́ица // б'иу ии ма // ма огун'  
заб'ег'ом / ма́ грун' заб'ег'ом //  
иин'иин' он и'ебо́ // я́ грун'о́ж  
иези́ // ии ма // бом я́ и говор'и //



на́дъ // је́с' м'я // въ војни́ та// сра́зу //  
и́н и пр'е́стоеје // до и́нни́ го́м грс'о  
ръ на́дъ // на́до у комо́рој  
му́съкъ хоро́йку је́с' м'я // м'ен' ер'о  
тах и г'и́х ях // му́к'и та пр'и́гаса //  
и́нка пона́х коро́бу до́ин' //  
и́нчи́х ях // ги́х о́м и уи́гаси́н' // ти́х  
свои́ // си́нка ви́х // је́с' он' //  
моно́х хоро́й // ко́рни ог'и́м //  
с и́ривы та пр'и́г'ом // на́да  
та би́н'и зе́кро́ин // г'и́м зе́бо́л'о́гни //  
б'и́нчи́х ви́х г'и́х // ог'и́н си́мро́й //  
ог'и́н ма́нку // и́нши́ти // на́дъ та  
бо́л'и́ах бо́йни // дра́гу // то́х ду́г'и  
въ́шором // ю́т за хи́зди схаг'и́ма //  
и́нни́ на́дъ сва́р'иши // из го́ро́гу //  
ре́бо́м а́ши // гармо́ника је́с' поса́инена //  
хоро́йах г'е́б'и́н // грс'о си́а́ши // кеси́нхе́р  
та и́н // ю́т та зва́и из и́вэр-  
и́нри // пона́х ер'о и аи́р'и тоје грс'о //

и́мек'и́ непр'а́мкид бу́да // զը'օ չունք  
 ր'ա́մայ // չ նա՞ւ ծնիդ շեխոնես //  
 նու յանս տօ // սր'ս ս'նուց //  
 բյսկ'ոյ ուստունան // չ նա՞ւ սյհ //  
 զ'եց'ան թոն // տե՛օնձա գա սլորաօք //  
 յև շնորհ // շ'օրի սլորօց //  
 սլորօց տօ քրանայ // յե՛տ յեռ-  
 ց'նու ցյնձ // ս'ըրց'նուայ ո՞նչ //  
 չօց'ն մոս ս'ն օնա // մ'օն'նէ տօ  
 յդահձ // տե՛սրօնձ // ս'նոս ո՞ն'մ'ն  
 մոն // ս գ կուխին զերծօման // ո՞ն չս  
 ո՞նչէ ն'նան ն'ան բա՛ չեղան //  
 ո՞ն բօմայն մ'են'ը՛լ և ս'կօնօշ'է //  
 չ յժեօ շամբ'է յ'շեօր'կ'ն // օնու  
 ո՞ն'մ'պր'ն // ման տօ մ'չուսո՞ // զե՞  
 նօց Տյզ'ն լ'ե՛շն ս'ն զուօշ'ն //  
 մոս 39'նոյն / նազ ո՞նո՞ր' // զօ  
 եզնո՞ // Ե'ը'զ'չ ո՞նուս'ն // խոն'չուօչ'ձ.  
 զ յ'ըրց'նու // Ե'նօդ սզ'ն // ս'նոսէ  
 է շնո՞ չեղօց // զը'ն / Կողջ յ'ը'նձ //

помо́й гд и коси́й баха́й // ꙗко-  
 хо́й скона́й до́йше / & уи на́е мо  
 огна́й коро́ва // & кани́х до́йна и́н'и  
 уно́ин'иы ? // гро́бъ // ми́й дни́и  
 и́н'и сбо́ / и́е наим'и / ꙗко́з'и́и ир'и-  
 ми́и // & ку́з'и́е и́хъ яжда́ни́и //  
 је́м'и / иши́и ро́ды и́и // ии́и сано́й  
 на́й // ꙗко́з'и́е зг'е́с' ви́зби // & мо́й ма́к  
 д'и́з ги́ль и́и́и си́и // ꙗко́въ коси́и и́и  
 ми́й ꙗко́въ ро́ди и́и́и си́и //  
 и́и ꙗко́въ гра́с // май оси́а́рии  
 кедри́и ии // зерни́рии ви́и и́и //  
 си́и ии́и / ми́и ио на́и́и // ꙗко́-  
 ми́и ии ии ии ии́и и́и сбо́ // & ии  
 ии ги́з'и // ии́и си́и ии ии // ꙗко́-  
 ии ии́и ии ии ии ии // ии ии ии  
 ии ии ии ии ии // ꙗко́въ ии ии  
 ии ии ии ии ии // ꙗко́въ ии ии  
 ии ии ии ии ии // ꙗко́въ ии ии  
 ии ии ии ии ии // ꙗко́въ ии ии

на' крі́мка гв'ї́ уг'ї́ ві'ї́ јїн //  
нобо́йне ві'ї́ // ноконе́с' ко с' // нуса́ј //  
оні́ н'їм' хон'їм' // кайда́ј ра́с // боя́к  
подом'ї'иц' // вон' р'єдом'єк и уж'хан' //  
н'є рура́кмои гд н'є д'їннои // н'є  
норос'їнок // я'ї ту'ї спі́ромуи н'є  
мой' // в з'їрхан' и гік'їн'їек' //  
б'єд' мо қак'їх // г'їн'їн' 38'упа́ј //  
боя́к н'їн'ї // я'ї' хоро́мкои я'ї'  
и худо́й // 2 м'ен'їп' // н'єибо //  
н'їн'їбо' наї́дм'и н'є смако //  
и га́п'їз мо моне // но́с'ї'и заб'їнкои  
б'ї'снк'и уд'єп'ї // ик' я'їниск  
как' н'їн'ї // си'їн'ї сано́їи //  
н'є нро́дяй з'їлк'ї // вон' пано́мку  
ног'ї'їн'ї схоя́ // и мон' и схон' //  
я'ї зг'їс' б'їнху // улон' // хоро́мк'ио  
май' улон' // я'ї б'їнр'єк'и монда́ //  
б'їн'їи / б'їн'їе'и май'єн'куу  
енх'ї'єр'иу вон' // гв'єр'и зе кросва́ј

штобъ кур'иси н'е шил'и<sup>у</sup> сүзгү<sup>у</sup> //  
н'е разб'ин'и<sup>у</sup> бы түж<sup>и</sup> штобъ // гай<sup>у</sup> огу<sup>у</sup>,  
гай<sup>у</sup> друк<sup>у</sup> / гай<sup>у</sup> и пр'ем'иж<sup>у</sup> // силю-  
гы жа<sup>у</sup> н'иң<sup>и</sup> // боз'иц<sup>у</sup> силю<sup>и</sup>к<sup>и</sup> /  
бий<sup>и</sup> // доктор<sup>и</sup> захар'ем'ин<sup>и</sup> б'иң<sup>и</sup>  
н'иң<sup>и</sup> // с'ирзе силю<sup>и</sup> у м'ед'а<sup>и</sup> //  
ном'ер'ем' 92 ном'ер'ем' // у ахмет  
сир<sup>и</sup>к<sup>и</sup> // май<sup>и</sup> бий<sup>и</sup> // ким<sup>о</sup> то  
док<sup>и</sup>к<sup>и</sup> поб'о<sup>и</sup> // май<sup>и</sup> ик<sup>и</sup> поб'о<sup>и</sup>  
шил'и<sup>и</sup> // г'иң<sup>и</sup> у м'ед'а<sup>и</sup> моног'иң<sup>и</sup>? //  
у ғи<sup>и</sup>к<sup>и</sup> 09'и<sup>и</sup> // көсб<sup>и</sup> дүйн<sup>и</sup>на<sup>и</sup> //  
саражан<sup>и</sup> то ғ мес<sup>и</sup> поб'иң<sup>и</sup>ни<sup>и</sup>  
шеш<sup>и</sup>н<sup>и</sup> // 1'иң<sup>и</sup>на<sup>и</sup> // хо<sup>и</sup> ғ пр'и<sup>и</sup>  
н'ор<sup>и</sup>на<sup>и</sup> // жүнку на крахмай<sup>и</sup>ни<sup>и</sup> // 90  
с'а<sup>и</sup> поб<sup>и</sup> саражан<sup>и</sup> // с'и то май<sup>и</sup>но ик<sup>и</sup>  
кет'ен<sup>и</sup> // болосо<sup>и</sup>к<sup>и</sup> // көрд<sup>и</sup> 98'и<sup>и</sup> / көрд<sup>и</sup>  
и пр'и<sup>и</sup> // 09'иң<sup>и</sup> // у 05'и<sup>и</sup> н'ем<sup>и</sup>р<sup>и</sup>бо<sup>и</sup>  
ж<sup>и</sup>с'иң<sup>и</sup> саражан<sup>и</sup> // ғи<sup>и</sup>0<sup>и</sup> дой<sup>и</sup>ни<sup>и</sup> краин<sup>и</sup>  
1'иң<sup>и</sup>ни<sup>и</sup> бий<sup>и</sup> // ғи<sup>и</sup>0<sup>и</sup> дой<sup>и</sup>ни<sup>и</sup> ик<sup>и</sup>  
н'иң<sup>и</sup>к<sup>и</sup>ни<sup>и</sup> кадылук<sup>и</sup> // бос<sup>и</sup>пр'и<sup>и</sup>к<sup>и</sup>и<sup>и</sup> //



զ'ան և բյուսօնչչչ // թ'ագու // զո-  
մօք ն'ամ // ուստօրոյ և' ցրտօն  
ման մ'օնիք Յօդ // ուա՞ ուսւայ  
հ'է կյուայչչչ // կանգայ կաւուշչչ  
Ենցո // ռէկ'են'յչ // ւ'պր'նակոյ  
յօն // տմարմուն ուզ և' շօն ուն //  
գ կօնհանուն // շ'տուր'ն ծրամ //  
ուա՞ ն'ս և ն'ըրեալ ն'ս ծնչչ  
Յզ ն'ս սամ'նոս ն'ս ս գրտօնն //  
կօրմ'ն ցշ ու նո՞ // մես'ամ ն'ամ.  
շօն // քօ՛նի՛ սմ'ն'նմ' // կակ'ն  
քօն // օգնա՞ ուօնչ // ուխան Յօյշ //  
ն'ս'սօ՞ հեռ'նայ // մո՞ ուրս'ան //  
յէ՛ և ն'ան'կա ցամ // Յօյն'ս'չ  
Պօշ'նի՛ են'յ // յա՞ սսմօ՞ Էօն ման  
ուր'ն քայլյի // չ օն յէ՛ սրօ՛նս //  
յէն ման // զ'ըղու ուն // յա՞ որ'ն  
նօց // Ճ տոն'ը՛շ ցշ սսմօ՞ հյուշ //  
տուսի՞նս գըօ՞ // ու Պօշ'ն'ն ուն  
սյուայր շոշ'նո // մար'ձմ // ն'ս

хом / гэ нэр' // э у м'яа а'н'и'и'и  
момомном н'е б'ююлом'иц // нор'ян' //  
э хон'яг штобы // к'о'с'им // он'и' про-  
ен'ян' до об'яг // вор'ян' гэ руяа-  
жигуя // тхийг ран' гэ н'е учи'жин //  
и сий тхийг гор'ян'ж ие подоны //  
нор'ян' коробу // кр'икк'им 21'  
што' и'ндүн' // на'ж што' и'ндүн'  
зэ кр'ир'анс // дураа' ибдэ' д'ер'ев'янна  
хор'яа // онаа' то б'юючы //  
зэ и'ёй // н'яни'жор на'брено //  
моджил байди // я' хог'ин  
н'ян' б'орст / и об'иряа хог'ин //  
эхэ захигуя драйн / концю' д'ийн //  
ханк'и то н'ян'и'и // б'орст  
н'ян' 21' н'ян' ироши'и' // н'ян' //  
б' гэл'и'и' гэ тхийг сир'янна //  
энам нор'и то? // май и но-  
з'игжим // э монст б'огро и сканст  
май на'до ини'и'и' сунто'и' //

о́й и́н'ю́дом золо́й // и и́хово  
на́м и́сту // и́хово́ я́в и́з до́йс' //  
ра́н'иे то сти́л си́арости // а и́х  
ти́м и́хансино // и́хансида рахо́там.  
сод'я́чих да ру́гайчих и́хансищих //  
бо́йници и́з по до́роздо́и // и́з хом'а́н  
и́хансибо́ // и но́г'е́в сти́л иро́ни́и //  
и кое́ни́и и́з почи́ни и почи́ни,  
и́з си́ни // и г'е́ни и́хансио //  
и́хансида // и́хансида у фе́т  
си́ни // и́хансища // гла́в па́са  
тре́блю // с'а́ни и с'а́ни // и́хансида  
фе́т ве́льни // бо́йници с ма-  
р'е́ни // и́и сти́л о́дноко́ зе́ни о́д-  
ка // и́хансида га́ни да хо́ни зе́ни  
и́ханси // ко́за я́с'и́м'и и ко́зум'и //  
в воро́ти // и́ханси зе́ни // и р'е́дани и́ханси  
хоро́ши и́ханси // ве́льни в ро́ни //  
и́ханси и́ханси га́ни // фе́т разро́жин //

3. Аргамбенова Зинаида Кристина  
ровна.

на илѣтіи вѣлѣніи яїца // нока́<sup>и</sup> и́<sup>е</sup> бѣло  
их / и́<sup>е</sup> икмо́<sup>и</sup> и́<sup>е</sup> прѣмы // и́<sup>е</sup> ик  
и́<sup>е</sup> ик'еп'яны // пр'и<sup>и</sup> и́<sup>е</sup> удрѣна //  
корѣзы помѣстѣны // и́<sup>е</sup> ик' вѣлѣніи //  
да вѣлѣніи // у с'ох'и<sup>и</sup> и вѣлѣніи //  
зб'ерѣла // маја нса // и́<sup>е</sup> ик' сн'иц'ек //  
с'ох' гаңа // с'и то в' г'аң'уны //  
иб'анда и́<sup>е</sup> бѣло с' родомъ пр'и-  
мом'иши // зг҃ијк ом зг҃ијк'и //  
пурасы // наға // с'и тоши // здѣш'и  
б'и номи'и? // маин вай г'аң'ам'  
и'ер'еко // ит'и<sup>и</sup> та замык' // с'и мим'иум'  
наға // здѣ зг҃ијк нойг'оин // зб'ер',  
и'ер'и'иу // иск'иаби'иша маин //  
н'ам' мици'и' // бѣло она́ у ибо  
но здѣ күни'сма // иск'иаби'иша //  
хором'и // хором'и корѣзы // хвас'иши //  
с'и'ијаин'и // с'и'и пр'и'ж'иши

мак // я́в здекрыйте обид // и'уд'ин //  
о́н боя́ла́г'ин та моло́дца и'ен'а //  
ре'о бу́д'ин ухансо́вам' // дура́ж  
ка́к // и'икр'ини́хна // боя́лахн'ин  
и́х и'о́н // стоя́ли стоя́ли же  
и с'и // а́лкы и'е бе́зид // ал'  
ка́к ёна // пур гро́ни ино //  
зг'и́льна // устя́дни ио́н // рура́йса  
на́гда // нока́з'ајс' // ком'и́шна // и'ен'а  
уим'и // и'икуда // уж'хатни в горах //  
она // отпукну́ // и'и // суро́  
ири́ши да // и е́ти // мани́ер'и и'и  
ири́ши хатни // сони́кико // у же́ ог'и́н  
мани́шик // и'е бе́зид // г'и́лан' та  
и'е́и́са // с вами но́жин'и // ино  
мани́ ора́н' // за ухорой // мани́ ре'о  
стопи́хна // но с'и прога́йм //  
иуди́нка / я́вогда и я́вогди //  
ко́са // же же́м'и // ино́ го́ни // но  
и́х'и // о́н уж'хатни // же га́р'и



б'ес' д'ес' || в'одноти сараје ере's  
сонаснови || за зва' з'на'a' || одново'  
над'reн'ка' || г'унсог' || зафирханас'иј  
г'ен' || ито' он'и' г'ендел'и ми'и' ||  
кансийиј рач' || кансийиј вени' ||  
кли'а'д'иниј || и'и гаре'с хо'г'ум' ||  
максимийија' || обн'а'и' а'кту то' ||  
ито' на'ис' р'ед'ам' || за прогу'кетији  
и'а б'ерни' || распушчиј' || т'ен'е'р', но'ги'и'  
и'а'и'и' || к'ак' и'инијиј' || пр'и'и'и'и'а' ||

4. Торогуба Екатерина Семеновна.

з'ємлю пішамо н'є д'єр'ом // з'ємлю а" сми  
 гр'я ваня // рімо н'є гр'ом // с'єм  
 гр'я коробов помоңсем кос'юн' // гр  
 колхос на рабочий // кроф гр'о вр'єн'к  
 л'їлак' // коза у м'єн'а м'їлісна //  
 норог' // кас и гр'иця // баронат'єр  
 бу посторож'їс' // зоітоми оташів  
 крило // с'єн'а // (т.е. замотка) моню  
 моню, вираження в синю арасу. 3.11.)  
 тр'ю бор'юн'к'и на заїн'ис // м'єн'иц'и  
 то стін'и чалюш'и // гр'ї м'єн'и //  
 он' оз'яню май // гр'о прор'б'иць  
 он' би об'ємник // он с'єрг'їмай  
 стін'и свар'єна // м'їх'и наї'єн'и //  
 на г'ємоб'їк' // м'їя пророк гла  
 юбник // стін'и яїомк'и сумоңс //  
 з'єм'иц'и // кніо нс гр м'ур'и  
 г' м'їх' н'є с'єн'к' // май у јєй //  
 май яїомк' бін' опрок'їм'и

пробод'ин'иц'я // в я́го жехъ нах'имъ  
могого и ск'имми // вогре"е и'с  
хог'им // јеј и'хтмо и'с рурајим  
и'с драп'им // вз'анд // ишио монодому  
в симъ г'иц' // и'хтмо зы сјево  
и'с втыскан // зон'и и'с диван //  
мани'ер'и поморан // смароји з'и-  
лов'ек // подропик фас'и' дин // хоромо"  
на́до ир'ин'ес'и' в'ен'и'коф нах'имам'  
на́тиб' // мал'ин'и'ак суним' //  
ос'ин'и'ак то́ико и'с на́до // ви'анд  
зъ втык'имых гр'и' л'исник'и' //  
в'оку'имых хоромах бомба" //  
ир'иц'ом и'и зъ моногом // икоруха  
и'н'ес'и'е постаби'ен // ван'и / зд'ен'и  
и' бади ои'и'и // он' монрој / я́къ / на́къ //  
он' в'еји ван'и у ван'и'и'и'и и' ной'и  
ир'ин'ормој // р'ед'ама и'с ун'важим //  
и'ен'ер'и аниш'и'он // и'ен'ер'и' м'их'ај'ко  
и'с я'и'зм // и' ми' аниш'и' / я'ко



Сборък обје́рватори моро́жкој // хор'у́ фре́занъ  
и пада́хъ // фре́занъ м'аха́джа моро́жкој  
быва́ // на́дя́хъ та́к си́нъ // и́з моро́жко-  
ом кро́вани́и омо́жни́и // с моро́жкою  
с г'я́рки́и // фре́занъ // с и́зсо́занъ // быва́  
боя́майда быва́ // фре́занъ си́нъ // зе́мля  
на́до хи́тихъ // г'и́ною гре́з си́нъ //  
ка́бти г'и́ною и́з си́нъ // та́м'и́е //  
на́до по́чтотакъ // г'я́ж хоро́жкој  
зевар'еи // ма́йен'кој то́и на́м // хоро́жкој //  
хоро́жкој // о јершо́такъ и́то г'я́м'кој //  
бо́р'е и бо́р'е / на́къ и м'он'иен'кохъ //  
на́до мо́я раго́сни // ма́йен'кохъ //  
на́м // по́чтотакъ на́до бы постакъ  
ма́йен'ко // г'я́ж и баду́шах јево́ //  
закры́ва́й / закры́ва́й // си́нъ // г'я́ж м'он'ко  
и́ти с то́дъ // чи́ти г'е́н' и́з  
си́нъ // монако́ и творо́ж // о́н  
хор'и́и ф'я́рка́с си́нъ // м'он'ко и́ти  
и́ти си́нъ со си́нъ // бас'и́и

кри́жесъ // и́м' о́м'кој // а́но јо́ри // р'иб'о́нък  
 би́л мако́й // вогъ кир'и би́ло ји́му //  
 ог'и́н ра́с мако́к у и́нх и́с би́ло //  
 у и́н'иа́в ног мако́м би́ли г'е́р'е́б'и́з //  
 ку́дзи? // оти́рхви́а́ж'и // бáинка / гру́ч-  
 икј си́н бáричи? // калю́смъ и́шо  
 и́с испóрни́нки? // кри́пто́р и́нко́нкои //  
 к калю́смъ и́с кро́мки // г'е́м'и́зъ  
 он'и́н / гри́ж ног'и прóхас'и // и́шо  
 мак у и́н'иа́в зал'и́сши? // бóй в  
 г'е́м'и́зъ и́х // бóй в лáинка мако́к  
 ил'и́хни // ён ли́б'иин\* рэзг'е́рмис  
 г'е́м'и // обдрв'и́н'и и́шо зал'и́с'и //  
 кри́пто́р макъ и́нко́нкои // а и́шо  
 и́н копо́х то га́йом / кри́пто́р и́н  
 гре́б'и // и́н'иа́нкој // о́ри́змоје ног'и // и́шо  
 мак'и // ног'и ора́н' (редакт. - 3.11.) //  
 гэ и́н'иа́нкој // бáинка г'е́м'и // я и́н'иа́нкој  
 и́шо гру́ч и́н'иа́нкој // и́н'иа́нкој  
 си́н си́н // кри́жесъ // и́с и́нко́нкој //

штойн'ин'иे јелүй штобъ ушои // гај  
ројамку // постнаор'и'иे ыр с'еи'и //  
конағ'иे үстай'и // ид'ин'и / күнайм'и //  
ни'хсан'и / иројнай'и // к ўнр'еју // ии зб'еско //  
каи он кр'и'ан // ишои но ғ'ер'еби'и //  
а эми байди // д'ин ғ'ер'оноек // мор' друж  
дрижму // прос'ин'и // сад'ин'и'ес' үнсиз -  
и'и нока" //

## 5. Иванов Алексей Иванович.

б'ер'ох // хоромо" көнда" ырс'о" хоромо" //  
д'ин соғс'ин и'ен'о" // и'анисинкэ //  
ного" сиор'ни'инхс' // нојід'ин // үр'ин'еи'а" //  
үл'ин'иен' из и'ер'и'е көнайгүжем /  
и'инс'ин // а майна ыр'и" 2092 үр'ин'и //  
майна оңчо"рых үр'ен'инко"р 2092 ибанс //  
он и'ен'а" боз'и'они" за" руку и'вон'и" //  
ja" ноји" в дрижму" итбу" // ыр'и" 2092

она́ у́чил / & поли́цро́д се́ла́ и́с зи́мой //  
и́мас я́в'е́ донесено́ май́ни // и́зя́нже //  
а́й / май́ни при́мани // ви́т я́влены́х май́ни? //ка́к я́в'е́ бáбъ собра́тино́ / май́ни бáбъ /  
на́к и́м'и / у́чил и́м'и рóмни // сус'и́м //  
я́рмокка // дебо́нам я́в проакро́д //  
на́числены́ // и́м'и // по́чи́е од'е́жда / и́н и  
у́мреши // и́м'и сду́ху ю́сови́х //  
у́са́дь // при́муса́д'иши́х у́ч'а́сток // кро́мок //  
и́еро́дак // и́х и́ху́ под'и́з // ви́ерло́х // хи́зор //  
и́зба́ // оог'а́рхи́ик / си́ни́архи́ик // у́на́с и́х  
зе́вя́жущих // од'и́н'ко р'и́х / ви́т моло́т'иши  
и́м'и // р'и́х зи́мани // а́мбар // схра́ж //  
и́м'и кáмнии / кори́вобо́й // по́чи схра́ж по́чи  
ки́з'и́мых // а́мбар // схра́ж хра́н'и́мых  
и́х ск'и́рда́ // по́чи о́р ск'и́рдах //  
и́хором' / о́гором' од'и́ес'о́й и́хород'и́и //  
и́х и́м'и // и́м'и и́хов'и́мых и́хород'и́и //  
и́х г'е́р'ев'а́мни о́т'и́е // рáм'и не то  
и́хород'и́и и́хород'и́и / она́ и́х

ногъ! съмъвъдъжеца // о́йн и съмъвъдъжеца  
 пруцъсънъ // сънѣн'а // съѣзъ зъгрю //  
 муръдъ // нойнъгъ // къртънъкъ съмъжъ //  
 онъхъвъдъ // ѿбисъ // мъмънъкъ // номънъ //  
 чагръжънъкъ / розъръ // месътънъде лъчи'ехъ //  
 ръжъкъ и отвъдъ // дъмънъ // лъчи'ехъ // бълъкъ //  
 косъжъ // вълъкъ // муръдъ нанънъ зъгънъ-  
 и'гъ // боронъ боронъкъ зъгънъгъ //  
 лъни тъскънъкъ / сънънъкъ въ рънъ /  
 монънъкъ / мънъкъ // лънънъкъ нр'нъ  
 и'нънънъ // сънънъкъ въ рънъ // нр'нънънъ  
 аникънъкъ / гънънъ // нр'нънъ // озънънъ  
 озънънъ // яхровъдъ // озънънъде гръхънъ //  
 ронъ конънъкъ / орънънъ // съ'едънъ //  
 5 у нае нахъвъдънъ зънъ // какъ 4'е  
 рабънънъ - нр'нънънъкъ / & нае  
 нахънънънъ рабънънъ - номънъ //  
 бъвъдънъ с нр'нъ лънъ нахънънънъ  
 рабънънъ // & бъвъдънъ нр' рабънънънъ  
 и го гънънънънъ лънъ // сънънъде лънъ

и чесо́й // ствáјем и ч'е́ж'а́мко // рог'у́к  
н'е́м // зи́жеф у на́е ма́нс // прошо́и и  
настоя́бáյим // обра́н // бол'шо́их ё́врáног  
у на́е н'е́м // сорок'и пр'есе чес'и́н //  
бу́зоз'е́дки опшо́тво // сно́ин // на́ш'и́н  
про снар'и́ческу го́вор'и́н // на́ш'и́н  
он го́вор'и́н / & я́ же и́х не н'е́р'и  
и́х и́х // мы ма́нж то хло́пам //  
ко́ле пр'есай то на́стоя́бáй // ма́н  
шои о́бы по́го́вор'и́н // го́в'и́н он //  
ах з'е́ни́а мо́ж з'е́ни́и  
и коп'а́х и суха́  
зна́м' и́н гр'о́м мори́н рог'и́с'и  
мо́ж сна́реја сохá //  
г'е́ц'ан' н'е́м а́нисо́н // в бо́ни́г' ии-  
н'е́р'иан'и́сн'и́н'есай и в гр'и́сдáйса́й //  
на́ш'и́н а́нисо́н гр' сна́ре́с / в  
брыху́с'и / гр' м'я́др'и́н'и́с'и а́нисо́н //  
и́шьи́р'и́с рог'и́х гр' ми́ж'и и́гр'и́сса́й //  
ба́с и́ши́о и́с'и́ти рог'и́сса́й //

## 6. Волкова

норос'янъ г'ерисаинъ // нр'и коробъ //  
маконошъ # и'е омпрабъянъ и'нициа //  
нр'и гомы // гаинуи то боянна я  
г'ендиж бяла // помою смакъин  
подоманъ така гр'о зас'ег'оин // но  
ног'оин'ицеръ хог'инъ // ноj // нр'снъ

ил үа́нкъх бѣ́нъх // помо́и вайна́х //  
 на́мъ учи́а́ зъ я́ногахи зъ моро́нкој //  
 хо́д'им крѹ́ом // міо́м'и г'уно́же /  
 и'снижо́мъе // и́мо проши́о / но и'е  
 воро́м'иц // дѣн олбáр ир'ицс то /  
 го́м то згор'иц // вахедáр's помо́ка  
 и'и́-бтиш // г'е́н'иц ми́ох // и'е́кас обро́к'и  
 бѣ́нъи // на вайна́х кáк то зéни'a  
 вѣ́нчих // и'и .и́хам'иц'и // о́р'иц наизванис'и  
 пру́нсо́мъе / и'и́-ка // то с к'иц'иц'и  
 ш'иц'и я́в'иц // в сáмб'иц и сб'иц'и //  
 сунтар ии́- и и'и наизвани // давай  
 најо́к // мук'и // яс'а́жех кори́ш'и /  
 сна́до скома́ зви́иц // кио́  
 я́в'и зиа́жим / кáк звани // гр'о  
 г'иц'и // коробу с соф'и // коморы  
 мол'и чд'и / под'иц'и // г'ер'иц р'иц  
 и'ер'иц'и // сен'иц'и пр'и сир'ама́ш'и //  
 коморы и'и учи́и / неј јо́нканиш  
 османск хи́и // та́м монсе зви́и

бъјехатиш // убјјим тиха убјјиши // макриօցքу  
св'օկи / схуриш / лјуби // գրօ՛ս սաշ  
չշե՛մ'ն // ծր'յշвա և ծր'յշվա / մուրի՛շ  
սնւայդ զ ուսկօ՛շ // շնա ծնա յյէխатиш  
և ու՛շ'ը՛ ԿԱ և բյի՛ն ո՛ւ ուհն'ն-  
մայդնշ // լուգ'յ մանո // լուգ'ն  
մօշ'յշ // խօրօնոյ տօ ջօն յա ջօն //  
և մօ՛ ազճա // ստօ՛ մոյդ խելյնу  
մազօ՛ն // ու՛սմա և ու՛շ'ք // գրօ՛ս  
նուսօմտ // լուսօշօնկ'ն յյէցդум . //

ցոտմ'ն ստօ՛ ո'ն յա ուհն' և ուշ //  
ծանչն'ն ԿԱ պրօվան //

չշե՛մ'ն և մուսկօն // շնա  
մոյօյ շ'ըտրօ՛ մասօնկ // մ'օն'չ //  
ուշ'ն ո'թեօ դրօնդ // ծանչ սուսօն  
ո'ւսմօնկ ուն'սմօնայ ուսորդա-  
յնչ // պամ'ամ'ննշ // որի՛յդյ ու-  
նու // ուա՛ մաշ և լօն'ն / ռաշ  
ծի յեօ չշե՛մ'ն // Ե ուա՛ մասօն-  
ւ'ն և կ'լոսօ // գ'ըշ'ն // ստօ՛ ում

и'е б'игаи? / сминај 2 г'игу // с'иг'ии //  
номоин май зир'еи'и // замоин  
и'ер'иу до илоб'ии моти // номоин  
но б'игоми // илоб'ии моти г'орнада  
2 б'и'ии вогасоди'ии // и'ер'иу з  
и'ии // и'оин гоин ир'ии б' илоду //  
и'ер'иу смиин // а номоин зекроји //  
у икою яб'ион'и бойи'и // иусто  
бойи'и // симород хвиста краин //  
г'орнад // у нац яб'ион'и хвиста бояинад //  
номоин си'орзи'и // ишто и'и с'ици'и  
и'е зиаји / хвиста и'и у и'ед'и //  
номи'иини бояин'и иук'и // бойи'и  
ириоин б'ег'и // номоин свај'и / б'е-  
р'еп'ии // ишто май и'е за р'и'и //  
ашто май за хом'ии // смиар'ии //  
и'е иши'и // зогор'и и'и'и'и //  
2 она под'ица // ир'и маюж ми  
иород хорони // иши'и свај'и  
ири'и // б'ес' г'ен' // и'и'и и'е иши'и //

майи ное гранија именин // б роћину  
јеј гимин // город ги њасол // огњаја на  
нокос'е от кохкоζ'е // хто умоу дига'ем  
сиранивам // синов'еј ини огнобо  
тог'ер'еј / ини османас' огњаја // ини  
гим'ирничум // гоготь обицо // сјугороди  
ничи син'и иваки // обица чарса  
мо бојна // она майи ути'ерла //  
ини / сба кахтойиаска // ини ани ини  
мој / помои мој разг'ен'ин'иц' //  
ом'ен'и ути'ер // обицо хор'ајство дигноје //  
гра'о но и'уго'ани // иор'ин // умоу  
каквј // гојицо ико и'е рб'и //  
ин'и сааго за превој уни ини //  
иороми волграб'ани // г'сагр'оми саака'и  
која' с'ено гајији // ини ико и'е  
којено стони // ирејиција роји  
полук'ице обица превој // ини јинко  
бојица зале // сааго дрироје ог'свам' //

иши́мк'и и олуна́ин' ход'ийи // ир'и  
 майыс та же на́кен' // майын ог'ин  
 зи́гиже как иною бойназы //  
 майыж бойназы // б'орсыз за́н'ан' //  
 да́лано ход'ин' // би́ес'и м'я // за́брал'и-  
 ц2 //

7. Киргизина Александра Яковлевна  
 72 года. неграмотная. 50 лет  
 живет в деревне Ленинчик.

о при́йт при́йт рах по зер'и  
 распаковка с г'ибунах по своя́х косы //  
 си́них яни косы рах'и и портфели и //  
 г'иб'инях нојым и'ес'и и / с монога  
 гомо́с'ини //

спомин'и здру́же здру́же и'уд'иб'и  
 на́ину ир'инчи́з жи́зь и'уда́р'

кан с ногой об'иниан'ис'  
б'ер'ио дрик' дрик' и'гоб'ин'и' //  
как ог'ин то г'из огнобо  
и'с моя'и' их сб'ени'е икоин' //  
кан ии'ио рач' подонсона'и  
и'с б'ег'ом санку и'ен'а' //  
нояр'ем и'иои санку  
я' от пост'ен'иуку и'ен'а' //  
и'иои от чир'иои' я' ззайду  
ззайду г'икор'иа икон'и' //  
ноб'ег'ом нае ирик' налоју  
и на г'икор'иа г'орнај грой //  
и'ен'а' не икои' дурум прозрал'ян'  
и ми' пост'иин та моих холо'дных ико' //

свадебная

ногу́' а́йуми'с ց'չեսիկ'ն / ногу́' а́йуми'с  
արածոյլ  
հայու' յէ՛ եօն'ձ յ' բամ'չիկ'ն /  
յ քօշ'մի'ս' ազ մանչիկ'ն //

*x*                    *y*

X

— / / —



Перенесена анемия,  
инфекционные - нет.)

Цена 55 коп.

Продажа по цене выше обозначенной карается по



Республиканский трест школьных письменных принадлежностей НКМП РСФ  
Ф-ка „Светоч“, Ленинград, Б. Пушкарская, 18.